

# Notre-Dame and Related Conductus

—

## Part 10

### *Two-Part Conductus in Related Sources*

Transcribed and Edited by

Gordon Athol Anderson †

### **P 1-P 49:** 2-part Conductus in Related Sources



Institute of Mediæval Music. Ltd.  
Institut de Musique Médiévale  
Institut für Mittelalterliche Musikforschung

—

Henryville—Ottawa—Binningen

Institute of Mediæval Music, Ltd.  
Post Office Box 295  
Henryville, Pennsylvania USA-18332-0295

Institut de Musique Médiévale  
Case Postale 6439  
Succursale «J»  
Ottawa (Ont.) K2A 3Y5

Institut für Mittelalterliche Musikforschung  
Melchtalstraße 11  
CH-4102 Binningen

## Texts and Translations

P 1; CaJ N° 17, f. H<sup>r</sup>.

Novi sideris		The light of a new star
Lumen resplenduit,		Shines brightly,
Et nubem diluit,		And banishes the cloud;
Qua fugata, claruit		When it is dispersed, the church
Gentium ecclesia.	5	Of the Gentiles shines clear.
Novum pontificem		Many qualities grace
Commendant varia:		The new High Priest: <sup>1</sup>
Vite munditia,		Cleanliness of life,
Morum penitentia,		Penitence in life's actions,
Et eximie	10	And good works
Pietatis opera.		Of noble piety.
Hinc vox letitiae		Here the voice of joy
Personat,		Sings forth,
Quia lux hodie		Because today a light
Radiat;	15	Shines forth;
Lux celebris		A splendid light
Tenebras exterminat.		Puts an end to darkness.

P 2; ORawl N° 8 f. 8<sup>v</sup>.

I.	Per partum virginis		Through the virgin's son
	Dei et hominis		Is consolidated a junction
	Sunt iuncta federa;		Between God and man;
	Vita tribuitur,		New life is given,
	Culpa diluitur	5	Guilt, which had closed the way
	Que clausit ethera.		To heaven, is washed away.
	Verbum, lumen Dei Patris,		The Word <sup>2</sup> the light of God the Father,
	Sumpta carne alvo matris,		Took on flesh in the mother's womb,
	In hac die claruit:		And shines clear on this day:
	Verus Deus, verus homo	10	True God, true man
	Est de Iesse natus domo,		Is this son of the house of Jesse,
	Ut propheta docuit.		As the prophets foretold.
II.	Sub carnis tegmine,		'Neath a cover of flesh,
	Homo pro homine,		Man for man,
	Sol verus latuit,	15	The true sun lies hidden,
	Felix puerpera,		O happy birth,
	Que nos et supera		Which can unite us
	Unire potuit.		And heaven!
	Quam miranda, quam laudanda,		How wonderful! how praise-worthy!
	Quam ditanda, celebranda	20	How enriching! how celebrated
	Dei est clementia;		Is the mercy of God!
	Qui pro nobis fit mortalis,		Who for us became mortal,
	Ante manens immortalis,		He who was previously immortal;
	Omni dignus gloria.		He is worthy of all praise.
R°	Immortalis fit mortalis,	25	The immortal became mortal,
	Sola tactus gratia,		Touched by grace alone.

1 Confer Conductus K 48; Christ is the Great High Priest, Hebrews IX;11.

2 John I:14 Verbum caro factum est.

## Index of Titles

	Text	Music
Ad honorem salvatoris [P 23] .....	XV .....	63
Amor Patris et Filii [P 30] .....	XVIII, XIX .....	71
Assistricem sedium [P 10] .....	VII .....	33
Ave Maria, gratia plena [P 17] .....	XI .....	53
Ave, regina celorum [P 47] .....	XXX .....	96
Ave, virgo virginum [P 46] .....	XXX .....	95
Cantu miro, summa laude [P 21] .....	XIV .....	59
Casta catholica / Da, dulcis domina [P 14] .....	X .....	47
Castitatis thalamum [P 15] .....	X .....	49
Cedit frigus hiemale [P 20] .....	XIII .....	58
Cum sint difficilia [P 9] .....	VI .....	29
Divino maduit [P 27] .....	XVII .....	67
Exiit diluculo [P 33] .....	XXI .....	82
Exultemus et letemur [P 24] .....	XV .....	65
Flos floriget, candor munditie [P 28] .....	XVII .....	67
Gaude, felix Francia [P 3] .....	II .....	6
Gaudens in Domino [P 32] .....	XXI .....	81
Gratulentur parvuli [P 35] .....	XXII .....	85
Hec est turris, quam vallavit [P 40] .....	XXVI .....	90
Hoc in sollempnio [P 26] .....	XVI .....	66
Hodie progreditur [P 42] .....	XXVIII .....	92
Iherusalem accipitur [P 11] .....	VIII .....	38
Inflexu casuali [P 18] .....	XI .....	55
In natali summi regis [P 25] .....	XVI .....	65
In nymphea regia [P 36] .....	XXIII .....	86
Maria, stella maris [P 4] .....	IV .....	24
Novi sideris Lumen respanduit [P 1] .....	I .....	1
O gloriosa Dei genitrix [P 16] .....	X .....	50
O labilis, o flebilis [P 29] .....	XVII .....	69
O Maria, via vite [P 44] .....	XXIX .....	93
O totius Asie [P 6] .....	IV .....	21
Ortus dignis Christi signis [P 38] .....	XXIII .....	88
Ovans chorus scholarium [P 41] .....	XXVII .....	91
Per partum virginis [P 2] .....	I .....	3
Quasi stella matutina [P 5] .....	III .....	15
Queris, quid me moveat [P 12] .....	IX .....	43
Regis, cuius potentia [P 22] .....	XV .....	62
Scysma mendacis Grecie [P 4] .....	II .....	10
Sol oritur occasus nescius [P 37] .....	XXIII .....	87
Sonent laudes pueri [P 34] .....	XXI .....	84
Sonet vox ecclesie [P 48] .....	XXX .....	96
Stillat in stellam radium [P 31] .....	XX .....	79
Surrexit de tumulo [P 13] .....	IX .....	46
Transfretasse legitur [P 8] .....	V .....	25
Unicornis captivatur [P 39] .....	XXIV .....	89
Universi populi [P 43] .....	XXIX .....	93
Vernans virtus sacramenti [P 45] .....	XXIX .....	94
[Virga florem Germinavit] [P 49] .....	XXXI .....	98
Virgo Deum generat [P 19] .....	XII .....	57

195

200

205

ni - bus.

### P4 Scysma mendacis Grecie Vexilla Christi deserunt

StV 2, 2, f. 232 r.

5

I. Scy -

10

15

20

(scy) - sma men - da - cis Gre - ci - e

25

Ve - xil - la Chri - sti de - se - runt Et ad fi -

30

35

de - lis Fran - ci - e Ca - sti - ta - tem se trans - fe - runt,

25

8 mel - la; Dat cru - o - ris ri - vu - lo

30 35

8 Gau - di - a no - vel - la;

40

8 Dul - ce le - ta con - ti - o Pan - gat:

45 50

8 „Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!“

### P 14 Casta catholica Cantent connubia

Hu No. 134, f. 121v.

5

8 Ca - sta - tho - li - ca Can -

10

8 tent con - nu - bi - a, Ca - sta - co - len - ti - a Cha - ri - sma car - mi - na, Da

**P 29;** *O labilis, o flebilis.*

Unique source: LoAr 248, N° 1, f. 153<sup>r</sup>.

*T*: B 30,2-1 erased (conjecture). *Du*: B 1 / om. *Tt*: N. V.

**P 30;** *Amor Patris et Filii.*

Main source: London, *British Library*, Burney 357, f. 15<sup>v</sup>.

Secondary sources: Cividale del Friuli XVI, N° 6, f. 247<sup>v</sup>; MüC f. 150<sup>r</sup> (1pt); Graz 409, N° 7, f. 1<sup>v</sup> (1pt neumes); Praha, *Státní Knihovna*, V H 11, f. 72<sup>r</sup> (1pt). For other liturgical sources of this work, see Chev 1003-1004, and H. E. Woolridge, *Early English Harmony*, London, 1897, II, p. 14.

**Burney 357**: All sections are written out fully in MS. *T*: / drawn through score generally after each word and has apparently no other function; thus all rests in the edition are conjectural. B 32 (2nd time) om; B 51,4 A; B 108-B 111 originally in unison with duplum, but since erased without any emendation—conjectured here; B 121,1 pli uncertain; B 122,1-2 DC; B 131 introduces an A clef on 5th line. *Du*: B 32 (2nd time) om; B 36 GA (modified from *Civ*); B 65, B 71 DC; B 103,1-3 AFED; B 104,3 D. *Tt*: IV, L 15 onestius; L 17 om (from *Civ*). VI, L 31 abilis.

**Performance**: In *Burney 357*, the *Benedicamus Domino* is an added, and possibly an optional, ending, as the formula does not belong to the poetry as an integral part (in *Civ*, *MüC*, and *Graz 409* it does not occur, and in *Praha* it is clearly an added ending); thus this section may be omitted if desired. The rhythmic interpretation is uncertain in all transmissions and I have taken this opportunity to present three different versions, in order to show some of the possibilities. Performers may take any of these as a basis and modify it into freer rhythms if a less ordered structure is desired.

**Cividale VI, No. 6**: The / are indicated in the MS, and all the repeated sections are fully written out. This piece is followed by a 1pt *Benedicamus Domino*, which is well separated from the foregoing, and does not belong to it. *T*: B 78-B 82 (2nd time) om. *Du*: B 75-B 82 (2nd time) om; B 83,2 si B (A of 2li AB erased); B 87,2 B-fl sig only 1st time and appears to be a later addition. *Tt*: IV, L 19-L 20 reversed in MS (retained here). VI, L 31-L 33 om. VII, L 38,1 dirigens (retained here *confer Graz 409*); L 37-L 38 reversed in MS (retained here). IX, L 44-L 45 reversed in MS (retained here). XI, from B 89 (2nd time)-B 94 a later hand has written beneath the duplum, without meaningful *Tt* UL: Domine, labia mea aperies; Et os meum annuntiabit laudem tuam] (O Lord, open thou my lips; And my mouth shall show forth thy praise, Psalm L:17).

**MüC f, 105<sup>r</sup>**: 1pt setting, see edition. *T*: repeated sections are written out in full in MS; B 1 (2nd time) om; B 21 (1st time) / after *est* and not at end of line. *Tt*: widely variant version, see separate edition. I, L 2 om. V, L 13,2 immobilis. IX, L 30,2 expugnator. XI, L 38,1 quoscunque. XIII, L 45,1 benivolisque.

**Graz 409, N° 7**: Text with 1pt unheighted neumes, designated «Conductus». The neumes will not be considered here, and the *Tt* follows *Burney 357*. IV, L 16 like *Burney 357* om. IV, L 19-L 20 reversed in MS. VI, L 30 abilis. Str. IX follows Str. VI. VII, L 38 dirigens; added line after L 38; tollens quod novet. VIII, L 41,1 f. dextre divine. X, L 47-L 48 reversed in MS. L 47,1 et quosque; L 49,1 et quando; L 50 om. XI, L 51,3 two lines here: flecut (?) et erigit / replet et edocet. XII, L 59,3 amministratur; L 60 om.

**Praha V H 11**: 1pt melody with variants from all three versions, but these are not considered here; text follows *Burney 357*. II, L 6,2 proditorum. III, L 9,3 amator; L 10,3 donator. IV, L 17 fortius; L 18 sublimus. V, L 21,2 gentium; L 23,2 om. VI, L 31 abilis; L 33 om. VII, L 36 om; L 38 auris non rectum. IX, L 44,1 om. X, L 47 om. XI, L 51,3 tradit. XII, L 59,3 amministratur; L 60 ends: Ergo nostra concio / Benedicamus Domino.

**P 31;** *Stillat in stellam radium.*

Unique source: Paris, *Bibliothèque nationale*, fonds frç. 25408, N° 3, f. 118<sup>r</sup>.

The / signs occur in the score at the end of each word and apparently have no other significance. All pauses in the edition are editorial. *T*: B 63,1 GA; the combinations at B 83,2 and B 95,2 are thus in the MS. *Du*: B 2,1 F[E]; B 63 cut off. *Tt*: Ia, L 2,2 stilicidium.